

KAYOBA



Item no. 009845

Gas hob

3000 W



SV GASKÖK

BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.
Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning).

NO GASSKJØKKEN

BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning).

DA GASBLUS

BETJENINGSVEJLEDNING

Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug.
Gem den til senere brug.
(Oversættelse af den originale vejledning).

PL KUCHENKA GAZOWA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

EN GAS HOB

OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions).

DE GASKOCHER

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!
Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
(Bedienungsanleitung im Original).

FI KAASULIESI

KÄYTTÖOHJEESTA

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!
Säilytä se myöhempää käyttöä varten.
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

FR CUISINIÈRE À GAZ

MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.
(Traduction des instructions originales).

NL KOOKTOESTEL OP GAS

GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
(Vertaling van de originele instructies).

Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Ret til ændringer forbeholdes.
Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes.
For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusien versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.
Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden.
Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie www.jula.com



**EU DECLARATION OF CONFORMITY / EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE /
EU SAMSVARSERKLÄRING / EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÄRING /
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE / EU KONFORMITÄTSESKLÄRUNG /
EU VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS / DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ /
EU CONFORMITEITSVERKLARING**

Item number / Artikelnummer / Artikkelnnummer / Varenummer / Numer artykułu /
Artikelnummer / Tuotenumero / Numéro de référence / Artikelnummer

009845

KAYOBA
OUTDOOR

Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar. / Denne samsvarserklæring er utstedt under ansvaret til produsenten. / Denne overensstemmelseserklæring er utstedt under producentens eneansvar. / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. / Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt. / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla. / La présente déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabricant. / Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant. /

**GAS STOVE WITH HOSE / GASKÖK MED SLANG / GASSKJØKKEN MED SLANGE /
GASBLUS MED SLANGE / KUCHENKA GAZOWA Z WEŻEM / GAS-KÜCHE MIT
SCHLAUCH / KAASUKEITTIÖ LETKULLA / CUISINE AU GAZ AVEC TUYAU /
GASKEUKEN MET SLANG**

Conforms to the following directives, regulations and standards: / Överensstämmer med följande direktiv, förordningar och standarder: / Er i samsvar med følgende direktiver, forordning og standarder: / Overholder følgende direktiver, forordninger og standarder: / Są zgodne z następującymi dyrektywami, regulacja i normami: / Entspricht den folgenden Richtlinien, Vorschriften und Normen: / Seuraavien direktiivien, asetusten ja standardien mukainen: / Conforme aux directives, règlements et normes suivants: / Voldto aan de volgende richtlijnen, voorschriften en normen:

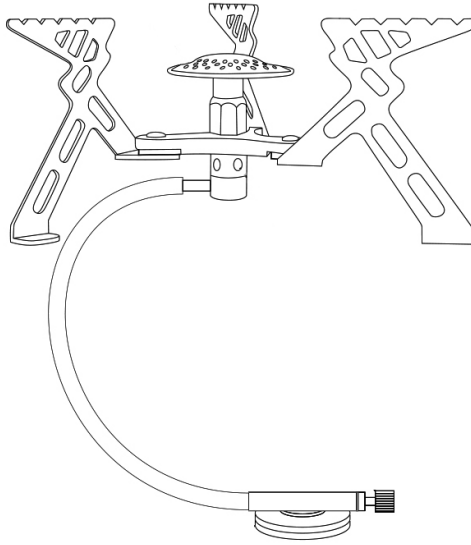
<u>Directive / Regulation</u>	<u>Harmonised standard</u>
Gas Appliance Regulation (GAR) 2016 / 426 / EC	EN 521:2006
Name and address of the notified body involved: Namn och adress hos inverterat kontrollorgan: Navn og adresse til det aktuelle meldte organet: Navn og adresse på bemyndiget organ: Nazwa i adres organu kontrolnego: Name und Anschrift der beteiligten benannten Stelle: Ilmoitetun laitoksen nimi ja osoite: Nom et adresse de l'organisme notifié Naam en adres van de betrokken aangemelde instantie:	Intertek Italia SpA Via Miglioli, 2 / A - 20063 Cernusco sul Naviglio, Milano - Italy NB2575 ITS-2575-GAR-2129931

This product was CE marked in year: / Produkten CE-märktes år: / Dette produktet ble CE-merket dette året: / Produktet blev CE-mærket i år: / Wyrób oznakowany znakiem CE w roku: / Dieses Produkt erhielt die CE-Kennzeichnung im Jahr: / Tämä tuote on CE-merkitty vuonna: / Ce produit a reçu le marquage CE en: / Dit product werd CE-gemarkeerd in het jaar: -21

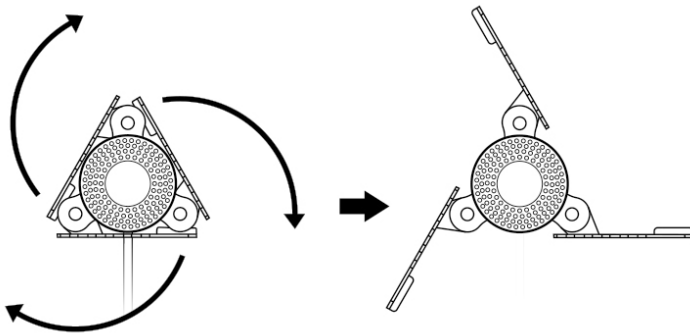
Skara 2021-11-10

MARIA SIHVONEN GRAHN
BUSINESS AREA MANAGER

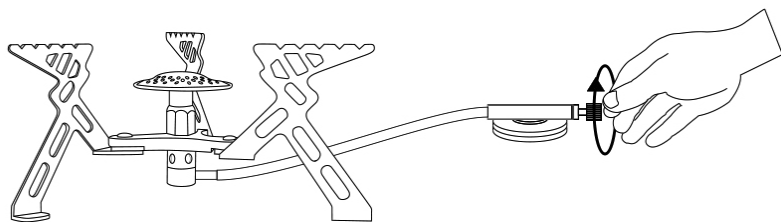
1



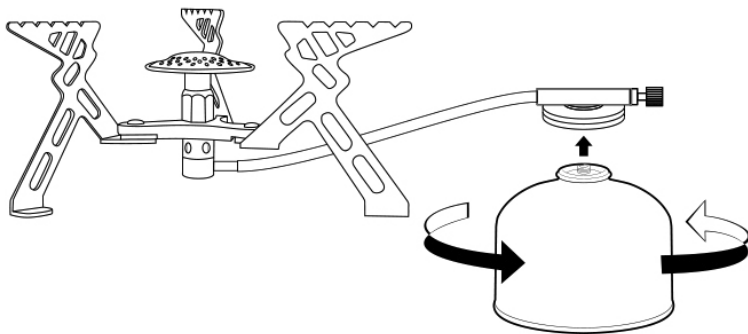
2



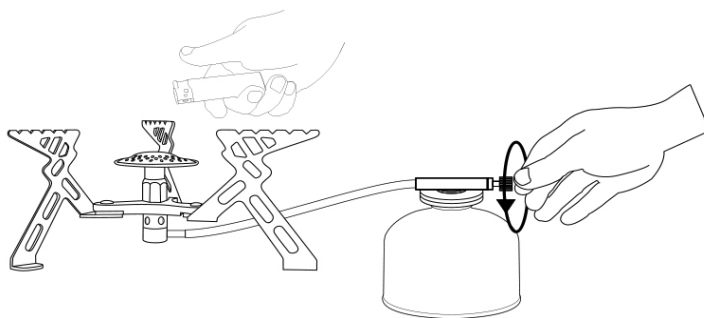
3



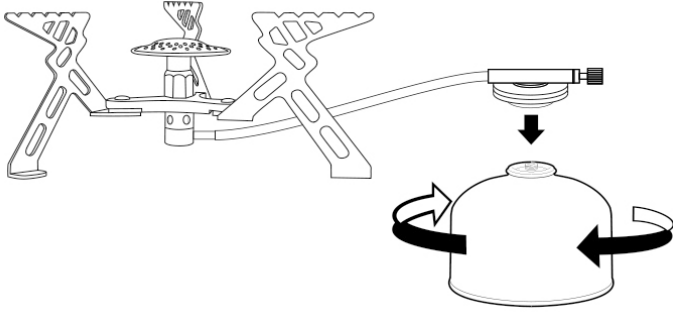
4



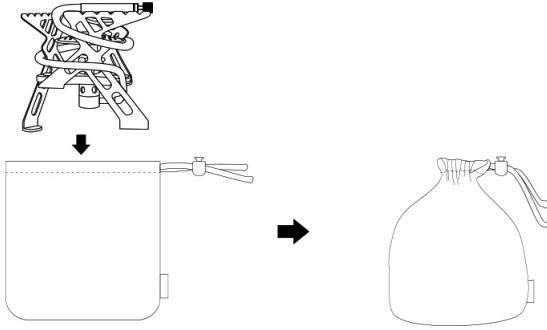
5



6



7



SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs alla anvisningar och säkerhetsanvisningar noga före användning och bekanta dig med produktens reglage och användning. Om inte alla anvisningar och säkerhetsanvisningar följs finns risk för brand, explosion, allvarlig personskada och/eller egendomsskada.

ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR

- Produkten är avsedd för utomhusbruk. Produktens gaslåga förbrukar syre och avger koloxid. Använd aldrig produkten inomhus, i slutet utrymme eller i utrymme med bristfällig ventilation – risk för kolmonoxidförgiftning.
- Använd eller förvara inte gasbehållaren i explosiv miljö, exempelvis i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm.
- Kontrollera före varje användning att inget gasläckage föreligger. Använd inte produkten om gasläckage föreligger.
- Täck aldrig produkten eller gasbehållaren med vindsydd, sten eller andra föremål. Använd inte produkten i närheten av andra värmekällor, som tänd grill, öppen låga eller liknande. Överhettning medför risk för brand, personskada och/eller egendomsskada.
- Använd aldrig produkten i närheten av antändliga föremål eller ämnen. Håll antändliga föremål, som kläder, sovsäckar och liknande, minst 1 meter från brännarens lågor på alla sidor (även ovanför).
- Håll aldrig ansikte eller andra kroppsdelar ovanför produkten när den är tänd.
- Placera produkten på plant, stabilt, horisontellt underlag. Flytta eller luta aldrig produkten när den är tänd.
- Undvik att tända grillen omedelbart efter att den släckts. Brännarens höga temperatur kan antända gasen och orsaka brand och/eller explosion. Låt produkten svalna helt innan den tänds igen.
- Max. belastning för produkten är 20 kg. För att undvika vältrisk, använd inte kokkäril med större diameter än 30 cm eller större vikt än 10 kg (inklusive livsmedel). Lämna inte tomma kokkäril på produkten när den är tänd – risk för personskada och/eller egendomsskada.
- Lämna aldrig produkten utan uppsikt när den är tänd. Låt inte barn eller husdjur komma i närheten av produkten. Låt inte barn använda produkten.
- Före byte av gasbehållare, stäng av produkten och vänta tills den har svalnat helt. Håll kringstående personer på säkert avstånd. Var noga med att dra åt alla anslutningar för att undvika risk för bränsleläckage. Efter avslutad användning, koppla bort gasbehållaren från produkten och förvara gasbehållaren separat.
- Försök inte ändra, demontera eller reparera produkten på annat sätt än som beskrivs i dessa anvisningar. Kontakta återförsäljaren vid problem eller frågor.
- Gasspis för camping måste uppfylla gällande internationell standard.
- Försök aldrig ändra eller reparera produkten.
- Använd inte produkten för något annat ändamål än det avsedda.
- Hantera produkten försiktigt och utsätt den inte för slag eller stötar.
- Anslut inte produkten till centralt gasförsörjningssystem.

SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR GASBEHÅLLARE

- Utsätt inte för direkt solljus. Förvara helst vid högst 40 °C.
- Förvara oåtkomligt för barn, på avstånd från värmekällor och antändningskällor.
- Gasbehållare får inte brännas. Utsätt inte gasbehållare för stötar.
- Säkerställ god luftcirkulation när produkten är tänd.

- Gasbehållaren är av engångstyp och kan inte återfyllas eller återanvändas.
- Uttjänt gasbehållare ska avfallshanteras i enlighet med gällande regler.
- Installation och/eller byte av gasbehållare ska utföras utomhus. Förvara aldrig bränslebehållaren inomhus där det finns antändningskällor, som panna, varmvattenberedare, torktumlare och elmotorer som kan avge gnistor, för att undvika risk för antändning.

PLACERING

- Placera produkten på plant, stabilt underlag vid användning.
- Placera produkten på skuggig plats, skyddad från direkt solljus.
- Placera eller använd inte produkten nära öppen eld eller annan antändningskälla – risk för explosion om gasbehållaren överhettas.
- Placera aldrig antändliga föremål på eller nära produkten när den är tänd.
- Placera aldrig produkten där den kan träffas av fallande föremål.
- Minsta avstånd för antändliga föremål eller ämnen är 1 meter på alla sidor när produkten är tänd.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Värmeeffekt	3000 W
Anslutningsslang, längd	50 cm

Gaspatron	Säljs separat
Bränsletyp	Butan/Propan
Tändning	Manuell
Material	Rostfritt stål, koppar
Mått	156 x 156 x 72
Vikt	200 g

BESKRIVNING

Ett litet men kraftfullt gaskök, tillverkat av eldfast, rostfritt stål. Nylonväska ingår, gaspatron säljs separat.

HANDHAVANDE

Läs alla säkerhetsanvisningar före användning!

WARNING!

- **Sörj för god ventilation. Använd aldrig produkten inomhus eller i slutet utrymme, som tält, bil eller husvagn. Produkten genererar kolmonoxid, som är en luktfri gas. Inandning kan orsaka medvetlöshet och dödsfall.**
- **Rör inte vid produktens heta delar under eller efter användning – risk för brännskada.**

Före varje användning, läckagekontrollera alla gasanslutningar med såplösning. Bubblor syns vid eventuella läckage. Tänd aldrig produkten om du känner gaslukt eller om du är tveksam. Följ anvisningarna nedan om du känner gaslukt.

- Försök inte tända produkten.
- Släck eventuella tända lågor.
- Koppla bort gastillförseln.

1. Fäll ut stagen genom att vrida dem 120° medurs.

BILD 1

2. Sätt reglaget till läge **OFF** för att stänga av gasflödet.

BILD 2

3. Ta av plastlocket från gasbehållaren och skruva in gasbehållarens gänga tre varv i gasventilen. En liten mängd gas läcker ut. Produkten är försedd med backventil för att förhindra läckage. Dra inte åt för hårt, det kan skada ventilen.

BILD 3

4. Vrid reglaget moturs 2 gånger. Håll en tändare med öppen låga 1–3 cm från brännaren för att tända.

BILD 4

5. Justera lågan med reglaget. Normalt ska lågan vara blå och saffransgul.

BILD 5

VIKTIGT!

- **Kontrollera att lågan är stabil.**
- **Lågan ska vara rak och uppåtriktad.**
- **Placera gasbehållaren på plant, stabilt underlag vid användning.**
- **Om vinden blåser ut lågan i brännaren, stäng omedelbart av gastillförseln och flytta produkten till vindskyddad plats.**

DEMONTERING

VIKTIGT!

Kontrollera att alla brännare är släckta innan gasbehållaren kopplas bort.

1. Vrid reglaget så långt det går medurs till läge **OFF**. Kontrollera att alla lågor är släckta och att det inte finns andra antändningskällor i närheten.

BILD 6

2. Låt produkten svalna helt. Håll stadigt i reglaget och vrid gasbehållaren medurs för att lossa den.

BILD 7

3. Vrid stagen 120° moturs för att fälla in dem helt. Rulla ihop gasreglaget och placera samtliga delar i väskan.

BILD 8

UNDERHÅLL

DAGLIGT UNDERHÅLL

Kontrollera före varje användning att O-ringstättningen är i gott skick och korrekt monterad. Byt ut omedelbart uttättningen om den är skadad eller sliten.

BYTE AV GASBEHÅLLARE

Före byte av gasbehållare, stäng av produkten och vänta tills den har svalnat helt. Håll kringstående personer på säkert avstånd. Var noga med att dra åt alla anslutningar för att undvika risk för bränsleläckage.

OBS!

Installation och/eller byte av gasbehållare ska utföras utomhus.

FÖRVARING

Efter avslutad användning, koppla bort gasbehållaren från produkten och förvara gasbehållaren separat på en torr plats, oåtkomligt för barn och på betryggande avstånd från värmekällor.

TRANSPORT

Produkten får inte flygfraktas.

FELSÖKNING

Om lufftrycket är lågt går det inte att antända gasen. Kontrollera att det finns gas i gasbehållaren. Om det gör det kan brännarlocket vara igensatt.

1. Rengör brännaren med en trasa doppad i sprit.

2. Blås genom fronthålet för att rengöra brännarlocket. Undvik att peta i hålet med spetsiga föremål, det kan skada brännaren och medföra risk för fara.
3. Sätt tillbaka brännaren och skruva fast den stadigt för att säkerställa att anslutningen är tät. Sätt tillbaka gasbehållaren enligt anvisningarna. Läckagekontrollera alla gasanslutningar med såpvatten.
4. Kontakta återförsäljaren om dessa åtgärder inte löser problemet.

WARNING!

- **Försök inte utföra några andra underhållsåtgärder eller reparationer på produkten.**
- **Försök aldrig ändra produkten på något sätt – risk för brand, personskada och/eller egendomsskada.**

SIKKERHETSANVISNINGER

Les alle anvisninger og sikkerhetsanvisninger nøye før bruk, og gjør deg kjent med produktets betjeningsenheter og bruk. Hvis ikke alle anvisningene og sikkerhetsanvisningene følges, er det fare for brann, eksplosjon, alvorlig personskade og/eller eiendomsskade.

GENERELLE SIKKERHETSANVISNINGER

- Produktet er beregnet til utendørs bruk. Varmekilder gassflamme forbraker oksygen og avgir kullos. Produktet må brukes innendørs, i et lukket rom eller på et sted med mangelfull ventilasjon – fare for kullosforgiftning.
- Ikke bruk eller oppbevar gassbeholderen i eksplosive omgivelser, for eksempel i nærheten av brennbare væsker, gass eller støv.
- Kontroller før hver gangs bruk at det ikke finnes gasslekkasje. Ikke bruk produktet hvis det finnes gasslekkasje.
- Dekk aldri over produktet eller gassbeholdere med vindbeskyttelse, stein eller andre gjenstander. Ikke bruk produktet i nærheten av andre varmekilder, som tent grill, åpen flamme eller lignende. Overoppheting medfører risiko for brann, personskade og/eller materielle skader.
- Produktet må ikke brukes i nærheten av antennelige gjenstander eller stoffer. Hold antennelige gjenstander, som klær, soveposer og lignende, minst 1 meter fra brennerens flammer på alle sider (inkludert over).
- Ikke hold ansikt eller andre kroppsdeler over produktet når det er tent.
- Plasser produktet på et jevnt, stabilt, horisontalt underlag. Ikke flytt eller hell produktet når det er tent.
- Unngå å tenne grillen umiddelbart etter at den er slukket. Brennerens høye temperatur kan antenne gassen og forårsake brann og/eller eksplosjon. La produktet kjøle seg helt ned før det tennes igjen.
- Maks. belastning for produktet er 20 kg. For å unngå veltefare skal det ikke brukes kokekar med større diameter enn 30 cm eller større vekt enn 10 kg (inkludert matvarer). Ikke la det stå tomme kokekar på produktet når det er tent – fare for personskade og/eller eiendomsskade.
- Produktet må aldri etterlates uten tilsyn når det er tent. Ikke la barn eller dyr komme i nærheten av produktet. Ikke la barn bruke produktet.
- Før du bytter gassbeholder må du slå av produktet og vente til det har kjølnet helt. Hold andre personer i området på trygg avstand. Vær nøye med å stramme alle tilkoblinger for å unngå fare for brennstofflekkasje. Etter avsluttet bruk kobler du gassbeholderen fra produktet og oppbevarer gassbeholderen separat.
- Ikke forsøk å endre, demontere eller reparere produktet på andre måter enn det som er beskrevet i disse anvisningene. Kontakt forhandleren ved problemer eller spørsmål.
- Gasskomfyr for camping må oppfylle gjeldende internasjonal standard.
- Forsøk aldri å endre eller reparere produktet.
- Ikke bruk produktet til noe annet enn det det er beregnet for.
- Håndter produktet forsiktig, og ikke utsett det for slag eller støt.
- Ikke koble produktet til et sentralt gassforsyningssystem.

SIKKERHETSANVISNINGER FOR GASSBEHOLDER


- Ikke utsett for direkte sollys. Oppbevares helst ved maks. 40 °C.
- Oppbevares utilgjengelig for barn, på avstand fra varmekilder og antenningskilder.

- Gassbeholdere skal ikke brennes. Ikke utsett gassbeholderen for støt.
- Sørg for god luftsirkulasjon når produktet er tent.
- Gassbeholderen er av engangstype og kan ikke fylles eller gjenbrukes.
- Oppbrukt gassbeholder skal avfallshåndteres i henhold til gjeldende regler.
- Installasjon og/eller bytte av gassbeholder skal utføres utendørs. Oppbevar aldri drivstoffbeholderen innendørs i nærheten av antenneskilder som kjele, varmtvannsbereider, tørketrommel og el-motorer som kan avgi gnister. Dette er viktig for å unngå fare for antenning.

PLASSERING

- Plasser produktet på et jevnt, stabilt underlag ved bruk.
- Plasser produktet på et sted i skygge, beskyttet mot direkte sollys.
- Ikke plasser eller bruk produktet i nærheten av åpen ild eller en annen antenneskilde – fare for eksplosjon hvis gassbeholderen overopphetes.
- Sett aldri antennelige gjenstander på eller i nærheten av produktet når det er tent.
- Sett aldri produktet på et sted hvor det kan bli truffet av fallende gjenstander.
- Minste avstand for antennelige gjenstander eller stoffer er 1 meter på alle sider når produktet er tent.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Produktet skal gjenvinnes etter gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Varmeeffekt	3000 W
Tilkoblingslange, lengde	50 cm
Gasspatron	Selges separat
Drivstofftype	Butan/propan
Tenning	Manuell
Materiale	Rustfritt stål, kobber
Mål	156 x 156 x 72
Vekt	200 g

BESKRIVELSE

Et kompakt og kraftig gasskjøkken, laget av ildfast, rustfritt stål. Nylonveske er inkludert, gasspatron kjøpes separat.

BRUK

Les alle sikkerhetsanvisninger før bruk!

ADVARSEL!

- **Sørg for god ventilasjon. Produktet må ikke brukes innendørs eller i et lukket rom, som telt, bil eller campingvogn. Produktet genererer kullos, som er en luftfri gass. Innånding kan forårsake bevisstløshet og dødsfall.**
- **Ikke ta på produktets varme deler under eller etter bruk – fare for brannskade.**

Test alle gasstilkoblinger for lekkasje med såpevann før hver gangs bruk. Det vises bobler ved en eventuell lekkasje. Tenn aldri produktet hvis du kjenner gasslukkt eller er usikker. Følg anvisningene nedenfor hvis du kjenner gasslukkt.

- Ikke prøv å tenne produktet.
- Slokk eventuelle tente flammer.
- Koble fra gasstilførselen.

1. Fell ut stagene ved å vri dem 120° med klokken.

BILDE 1

2. Sett bryteren på **OFF** for å slå av gasstilførselen.

BILDE 2

3. Ta plasslokket av gassbeholderen og skru inn gassbeholderens gjenger tre omdreiningar i gassventilen. En liten mengde gass lekker ut. Produktet er utstyrt med returventil for å forhindre lekkasje. Ikke trekk til for hardt, det kan skade ventilen.

BILDE 3

4. Vri bryteren mot klokken 2 ganger. Hold en tenner med åpen flamme 1–3 cm fra brenneren for å tenne.

BILDE 4

5. Juster flammen med bryteren. Normalt skal flammen være blå og safrangul.

BILDE 5

VIKTIG!

- **Kontroller at flammen er stabil.**
- **Flammen skal være rett og vendt oppover.**
- **Plasser gassbeholderen på et plant, stabilt underlag ved bruk.**
- **Hvis vinden blåser ut brennerens flamme, må du slå av gasstilførselen umiddelbart og flytte produktet i ly for vinden.**

DEMONTERING

VIKTIG!

Kontroller at alle brennere er slukket før gassbeholderen kobles fra.

1. Vri bryteren med klokken så langt det går til posisjon **OFF**. Kontroller at alle flammer er slukket og at det ikke er noen andre antenningskilder i nærheten.

BILDE 6

2. La produktet kjøle seg helt ned. Hold godt fast i regulatoren og vri gassbeholderen med klokken for å løsne den.

BILDE 7

3. Vri stagene 120° mot klokken for å felle dem helt inn. Rull sammen gassregulatoren og plasser alle deler i vesken.

BILDE 8

VEDLIKEHOLD

DAGLIG VEDLIKEHOLD

Kontroller før hver gangs bruk at O-ringstetningen er i god stand og riktig montert. Bytt ut tetningen umiddelbart dersom den er skadet eller slitt.

BYTTE AV GASSBEHOLDER

Før du bytter gassbeholder må du slå av produktet og vente til det har kjølnet helt. Hold andre personer i området på trygg avstand. Vær nøye med å stramme alle tilkoblinger for å unngå fare for brennstofflekkasje.

MERK!

Installasjon og/eller bytte av gassbeholder skal utføres utendørs.

OPPBEVARING

Etter avsluttet bruk kobler du gassbeholderen fra produktet og oppbevarer gassbeholderen separat på et tørt sted som er utilgjengelig for barn og på trygg avstand fra varmekilder.

TRANSPORT

Produktet må ikke fraktes med fly.

FEILSØKING

Hvis lufttrykket er lavt, er det ikke mulig å tenne gassen. Kontroller at det er gass i gassbeholderen. Hvis det gjør det, kan brennerlokket være tett.

1. Rengjør brenneren med en klut dyppet i sprit.

2. Blås gjennom fronthullet for å rengjøre brennerlokket. Ikke pirk i hullet med spisse gjenstander, det kan skade brenneren og forårsake fare.
3. Sett brennere tilbake og skru den godt fast for å sikre at tilkoblingen er tett. Sett gassbeholderen tilbake i henhold til anvisningene. Lekkasjekontroller alle gasstilkoblinger med såpevann.
4. Kontakt forhandleren hvis disse tiltakene ikke løser problemet.

ADVARSEL!

- **Ikke forsøk å utføre noen andre vedlikeholdstiltak eller reparasjoner på produktet.**
- **Forsøk aldri å endre produktet på noen måte – risiko for brann, personskader og/eller materielle skader.**



SIKKERHEDSANVISNINGER

- Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt før brug! Gem den til senere brug.
- Dette produkt kan bruges af børn fra otte år og opefter og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller personer med manglende erfaring og viden, hvis de får hjælp eller instrueres i brug af produktet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er over otte år og under opsyn.
- Opbevar produktet og dets ledning utilgængeligt for børn under otte år.
- Opsugning af varme aske udgør en brandfare og kan beskadige støvsugeren. Rør rundt i asken med en ildrager eller lignende for at sikre, at der ikke er flere gløder tilbage.
- Hvis der ved et uheld suges varm aske op, skal du straks placere forudskilleren udendørs og i sikker afstand fra brændbart materiale.
- Sørg for, at der er en tom pose i støvsugeren, før du bruger forudskilleren.

OBS!

Sørg for, at eventuel aske er afkølet, før den suges up.

SYMBOLER

	Læs betjeningsvejledningen.
	Godkendt i henhold til gældende direktiver/forordninger.

TEKNISKE DATA

Slangelængde	1 m
Volumen	18 l
Mål	H 29 x Ø 29 cm

BESKRIVELSE

1. Dyse
2. Forudskillerlange
3. Låg
4. Beholder
5. Klemmer
6. Støvsugerslange
7. Tilslutning til støvsugerslange
8. Indløbstilslutning
9. Endestykke
10. Filter

FIGUR 1

MONTERING

1. Placer filteret i filterdækslet, og klik det fast på undersiden af låget.
2. Sæt dækslet (3) på beholderen (4), og fastgør det med de to klemmer (5).
3. Monter den medfølgende slange (2) i indløbstilslutningen (8).
4. Sæt mundstykket (1) på i den anden ende af slangen (2).
5. Sæt støvsugerslangen i tilslutningen (7), og sørg for, at den sidder godt fast.
6. Nu er forudskilleren klar til brug, og støvsugeren kan startes.

OBS!

Sørg for, at filteret er korrekt monteret, før du bruger forudskilleren. Et forkert monteret filter vil beskadige støvsugeren og kan desuden medføre, at garantien bortfalder.

BETJENING

- Forudskilleren er i kombination med de fleste husholdningsstøvsugere ideel til opsamling af kold aske fra pejs og brændeovne, savsmuld, træflis og tungt støv efter gør-det-selv-arbejde.

- Sørg for, at forudskillerens filter er korrekt monteret før brug.
- Kobl slangen af efter brug og bank forsigtigt tilbageværende rester i slangen og mundstykket ud i beholderen. Tøm indholdet af beholderen i en egnet affaldsbeholder.
- Brug ikke forudskilleren til at suge spildt væske op.

VEDLIGEHOLDELSE

UDSKIFTNING AF FILTRE

- Når sugeevnen aftager, er det tid til at skifte filter. Fjern det runde, sorte filterdæksel fra undersiden af låget, tag det brugte filter ud, og monter derefter et nyt filter på undersiden af låget.
- Hvis mundstykket (1) tilstoppes, skal du slukke for støvsugeren og forsigtigt banke mundstykket mod en fast overflade for at fjerne den aske, der har sat sig fast.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem dokładnie przeczytaj instrukcję i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zapoznaj się z ustawieniami produktu oraz jego zastosowaniem. Nieprzestrzeganie wszystkich zaleceń i zasad bezpieczeństwa grozi wywołaniem pożaru, wybuchem, ciężkimi obrażeniami i/lub uszkodzami materialnymi.

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Produkt jest przeznaczony do użytku na zewnątrz pomieszczeń. Płomień gazu w produkcie zużywa tlen i emituje tlenek węgla. Nigdy nie używaj produktu wewnątrz pomieszczenia, w zamkniętych ani w słabo wentylowanych pomieszczeniach ze względu na ryzyko zatrucia tlenkiem węgla.
- Nie używaj ani nie przechowuj butli gazowej w otoczeniu zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych płynów, gazów lub pyłów.
- Przed każdym użyciem sprawdź, czy nie ma wycieku gazu. Nie używaj produktu, jeśli doszło do wycieku gazu.
- Nigdy nie zakrywaj produktu ani butli gazowej plandeką, kamieniami ani innymi przedmiotami. Nie używaj produktu w pobliżu źródeł ciepła, np. rozpalonego grilla, otwartego ognia itp. Przegrzanie niesie ze sobą ryzyko pożaru, obrażeń ciała i/lub szkód materialnych.
- Nigdy nie korzystaj z produktu w pobliżu palnych przedmiotów lub substancji. Trzymaj łatwopalne przedmioty, takie jak odzież, śpiwory itp., przynajmniej metr od płomieni palnika od każdej strony (również od góry).
- Nigdy nie trzymaj twarzy ani innych części ciała nad produktem, gdy ten jest zapalony.
- Umieść produkt na płaskim, poziomym, stabilnym podłożu. Nigdy nie przenoś ani nie pochylaj produktu, gdy ten jest zapalony.
- Unikaj rozpalania grilla natychmiast po jego zgaszeniu. Wysoka temperatura palnika może rozpalic gaz i spowodować pożar i/lub wybuch. Odczekaj, aż produkt całkowicie ostygnie, i dopiero go rozpal ponownie.
- Maksymalne dopuszczalne obciążenie dla produktu to 20 kg. Aby uniknąć ryzyka przewrócenia, nie używaj naczyń o średnicy większej niż 30 cm lub cięższych niż 10 kg (uwzględniając zawartość). Nie pozostawiaj pustych garnków na produkcie, gdy ten się pali ze względu na ryzyko obrażeń ciała i/lub szkód w mieniu.
- Nigdy nie pozostawiaj rozpalonego grilla bez nadzoru. Dzieci i zwierzęta nie powinny zbliżać się do produktu. Nie pozwalaj dzieciom używać produktu.
- Przed wymianą butli gazowej wyłącz produkt i odczekaj, aż całkowicie ostygnie. Osoby postronne powinny przebywać w bezpiecznej odległości. Pamiętaj o dokładnym dokręceniu złączy, aby uniknąć ryzyka wycieku paliwa. Po zakończeniu używania odłącz butlę gazową od produktu i schowaj ją oddzielnie.
- Nie próbuj zmieniać, demontować ani naprawiać produktu w inny sposób niż opisano w tych wskazówkach. W razie problemów lub pytań skontaktuj się z dystrybutorem.
- Kuchenki gazowe muszą spełniać stosowne normy międzynarodowe.
- Nigdy nie próbuj modyfikować ani naprawiać produktu.
- Nie używaj produktu do innych celów niż zgodne z przeznaczeniem.
- Obchodź się z produktem ostrożnie i nie narażaj go na uderzenia ani wstrząsy.
- Nie podłączaj produktu do centralnego systemu gazowego.




INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE BUTLI GAZOWEJ

- Nie narażaj na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Przechowuj w temperaturze do 40°C.
- Przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci, z dala od źródeł ciepła i zapłonu.
- Nie wolno wrzucać butli gazowych do ognia. Nie narażaj butli na wstrząsy.
- Przed użyciem produktu upewnij się, że w pomieszczeniu jest dobra cyrkulacja powietrza.
- Butla jest jednorazowa i nie można jej napełnić ani uzupełnić.
- Zużyte butle gazowe należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Montaż i/lub wymiana butli gazowej powinny przebiegać na zewnątrz. Aby uniknąć ryzyka zapłonu oparów paliwa, nigdy nie przechowuj zbiornika z paliwem w pomieszczeniu, w którym znajdują się źródła zapłonu, takie jak kotły, podgrzewacze wody, suszarki bębnowe lub silniki elektryczne, które mogą być źródłem iskrzenia.

LOKALIZACJA

- Umieść produkt na płaskim, stabilnym podłożu podczas używania.
- Umieść produkt w zacienionym miejscu, ochronionym przed słońcem.
- Nie umieszczaj ani nie używaj produktu przy otwartym ogniu ani blisko innego źródła zapłonu ze względu na ryzyko wybuchu po przegrzaniu butli.
- Nie umieszczaj żadnych łatwopalnych przedmiotów na produkcie lub blisko niego, gdy ten jest zapalony.
- Nigdy nie umieszczaj produktu tam, gdzie może go uderzyć spadający przedmiot.
- Minimalny odstęp od łatwopalnych przedmiotów lub substancji to metr od każdej strony, gdy produkt jest zapalony.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Moc ciepła	3000 W
Długość węża przyłączeniowego	50 cm
Nabój gazowy	Do kupienia osobno
Rodzaj paliwa	Butan/propan
System zapłonu	Ręczny
Materiał	Stal nierdzewna, miedź
Wymiary	156 x 156 x 72
Masa	200 g

OPIS

Mała kuchenka gazowa wykonana z żaroodpornej stali nierdzewnej. Zawiera nylonową torbę, butlę z gazem, sprzedawane osobno.

OBSŁUGA

Przed użyciem przeczytaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa!

OSTRZEŻENIE!

- **Zadbaj o dobrą wentylację. Nigdy nie używaj produktu wewnątrz pomieszczenia ani w zamkniętych przestrzeniach, np. namiocie, samochodzie czy przyczepie campingowej. Produkt generuje tlenek węgla, który jest gazem bezzapachowym.**

Wdychanie tego gazu może doprowadzić do utraty przytomności, a nawet śmierci.

- **Nie dotykaj gorących części produktu podczas i bezpośrednio po jego pracy – ryzyko oparzenia.**

Przed każdym użyciem przeprowadź test szczelności wszystkich przyłączy gazu roztworem mydlanym. W przypadku ewentualnych nieszczelności powstaną bąbelki. Jeśli czujesz zapach gazu lub masz takie podejrzenie, nigdy nie zapalaj produktu. Postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami, jeśli czujesz zapach gazu.

- Nie próbuj zapalać produktu.
- Zgaś ewentualne palące się płomienie.
- Odłącz dopływ gazu.

1. Wysuń drążek, przekręcając go o 120° w prawo.

RYS. 1

2. Ustaw regulator w pozycji **OFF**, aby wyłączyć dopływ gazu.

RYS. 2

3. Zdejmij plastikową pokrywkę z butli i przekręć zawór butli gazowej o trzy obroty. Wycieknie niewielka ilość gazu. Produkt jest wyposażony w zawór wsteczny, aby zapobiec wyciekowi. Nie dokręcaj zbyt mocno – może to uszkodzić zawór.

RYS. 3

4. Przekręć regulator w lewo dwukrotnie. Trzymaj zapalniczkę z otwartym płomieniem 1–3 cm od palnika, aby go zapalić.

RYS. 4

5. Ustaw płomień regulatorem. Zwykle płomień jest niebieski i szafranowo-żółty.

RYS. 5

WAŻNE!

- **Upewnij się, że płomień jest stabilny.**
- **Płomień powinien być prosty i skierowany w górę.**
- **Podczas używania umieść butlę na płaskim, stabilnym podłożu.**
- **Jeśli wieje wiatr w palnik, natychmiast zakręć dopływ gazu i przenieś produkt w miejsce osłonięte przed wiatrem.**

DEMONTAŻ

WAŻNE!

Przed odłączeniem butli sprawdź, czy wszystkie palniki są zgaszone.

1. Przekręć regulator maksymalnie w prawo do położenia **OFF**. Upewnij się, że wszystkie płomienie są zgaszone, a w pobliżu nie ma innych źródeł zapłonu.

RYS. 6

2. Odczekaj, aż produkt całkowicie ostygnie. Przytrzymaj stabilnie regulator i przekręć butlę w prawo, aby ją odłączyć.

RYS. 7

3. Przekręć drążek 120° w lewo, aby go schować całkowicie. Zwiń regulator gazu i włóż wszystkie części do torby.

RYS. 8

KONSERWACJA

KONSERWACJA CODZIENNA

Przed każdym użyciem sprawdź, czy uszczelka O-ring jest w dobrym stanie technicznym i poprawnie założona. Wymień natychmiast uszkodzoną lub zniszczoną uszczelkę.

WYMIANA BUTLI GAZOWEJ

Przed wymianą butli gazowej wyłącz produkt i odczekaj, aż całkowicie ostygnie.

Osoby postronne powinny przebywać w bezpiecznej odległości. Pamiętaj o dokładnym dokręceniu złączy, aby uniknąć ryzyka wycieku paliwa.

UWAGA!

Montaż i/lub wymiana butli gazowej powinny przebiegać na zewnątrz.

PRZECHOWYWANIE

Po zakończeniu używania odłącz butlę gazową od produktu i przechowuj ją oddzielnie w suchym miejscu, niedostępnym dla dzieci i w bezpiecznej odległości od źródeł ciepła.

ARTYKUŁY TRANSPORTOWE

Produktu nie wolno przewozić samolotem.

WYKRYWANIE USTEREK

Jeśli ciśnienie powietrza jest zbyt niskie, nie można zapalić gazu. Sprawdź, czy w butli znajduje się gaz. Jeśli tak, nasadka palnika może być niedrożna.

1. Palniki przeczyść ściereczką zanurzoną w spirytusie.
2. Przedmuchać otwór przedni, aby oczyścić nasadkę palnika. Unikaj dębienia w otworze ostrymi przedmiotami, może to uszkodzić palnik i spowodować zagrożenie.
3. Włóż z powrotem palnik i dokręć go mocno, aby mieć pewność, że połączenie jest szczelne. Załóż z powrotem butlę zgodnie ze wskazówkami. Przeprowadź test szczelności wszystkich połączeń roztworem mydlanym.
4. Skontaktuj się z dystrybutorem, jeśli te działania nie przyniosą efektu.

OSTRZEŻENIE!

- **Nie próbuj przeprowadzać żadnych innych czynności konserwacyjnych ani napraw produktu.**

- **Nigdy nie modyfikuj produktu w żaden sposób ze względu na ryzyko pożaru, ciężkich obrażeń i/lub szkód w mieniu.**

SAFETY INSTRUCTIONS

Read all the instructions and safety instructions, and familiarise yourself with the controls on the product and how to use them. Failure to follow all the instructions and safety instructions can result in a risk of fire, explosion, serious personal injury and/or material damage.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

- The product is intended for outdoor use. The gas flame on the product consumes oxygen and emits carbon monoxide. Never use the product indoors, in an enclosed area or in an area with inadequate ventilation – risk of carbon monoxide poisoning.
- Do not use or store the gas cylinder in an explosive environment, for example in the vicinity of flammable liquid, gas or dust.
- Always check before use that there is no gas leakage. Do not use the product if there is a gas leak.
- Never cover the product or gas cylinder with a windbreak, stones or any other objects. Do not use the product near other sources of heat, such as a lit grill, or naked flame etc. Overheating can result in a risk of fire, personal injury and/or material damage.
- Never use the product near flammable objects or substances. Keep flammable items, such as clothes, sleeping bags etc., at least 1 metre on all sides from the flames on the burner (including above).
- Never put your face or other parts of your body over the product when it is in use.
- Place the product on a level, stable surface. Never move or tilt the product when it is lit.
- Avoid lighting the grill immediately after it has been put out. The hot temperature of the burner can ignite the gas and cause a fire and/or explosion. Allow the product to completely cool before lighting it again.

- The maximum load on the product is 20 kg. To avoid it tipping over do not use pan with a diameter of more than 30 cm, or heavier than 10 kg (including food). Do not leave empty pans on the product when it is lit – risk of personal injury and/or material damage.
- Never leave the product unattended when it is lit. Do not allow children or pets to come near the product. Do not allow children to use the product.
- Before changing the gas cylinder, switch off the product and wait until it has cooled. Keep onlookers at a safe distance. Make sure to tighten all the connections to avoid the risk of a fuel leak. Disconnect the gas cylinder from the product after use and store separately.
- Do not attempt to modify, dismantle or repair the product other than described in these instructions. Contact your dealer if you have any problems or questions.
- Gas camping stoves must comply with the relevant international standards.
- Never attempt to modify or repair the product.
- Use the product only for its intended purpose.
- Handle the product with care and do not subject it to knocks and blows.
- Do not connect the product to a central gas supply system.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR GAS CYLINDER




- Do not expose to direct sunlight. Avoid storing at more than 40°C.
- Keep out of the reach of children and at a safe distance from sources of heat.
- Do not burn the gas cylinder. Do not subject the gas cylinder to knocks.
- Make sure there is a good circulation of air when the product is lit.
- The gas cylinder is of the disposable type, and cannot be refilled or reused.

- Recycle used gas cylinders in accordance with local regulations.
- The installation and/or replacement of gas cylinders should be done outdoors. Never store fuel canisters indoors where there are sources of heat, such as boilers, water heaters, tumble driers and electric motors that can emit sparks, to avoid the risk of the ignition.

POSITIONING

- Place the product on a level, stable surface when in use.
- Put the product in the shadow, away from direct sunlight.
- Do not place or use the product near a naked flame or other source of heat – risk of explosion if the gas cylinder overheats.
- Do not put flammable items on or near the product when it is lit.
- Never put the product where it can be hit by falling objects.
- The minimum distance to flammable objects or substances is 1 metre on all sides of the product when it is lit.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Heat output	3000 W
Connecting hose, length	50 cm
Gas cartridge	Sold separately
Fuel type	Butane/propane

Lighting	Manual
Material	Stainless steel, copper
Size	156 x 156 x 72
Weight	200 g

DESCRIPTION

A small but powerful gas hob, made of refractory, stainless steel. Nylon bag included, gas cartridge sold separately.

USE

Read all the safety instructions before use.

WARNING!

- **Ensure good ventilation. Never use the product indoors or in an enclosed area, such as in a tent, car or caravan. The product produces carbon monoxide, which is an odourless gas. Inhalation can cause unconsciousness and death.**
- **Do not touch the hot parts on the product during or after use – risk of burn injury.**

Always test the gas connections for leaks with a soap solution before use. Leakage will produce bubbles. Never light the product if you can smell gas, or are in doubt. Follow the instructions below if you smell gas.

- Do not attempt to light the product.
- Extinguish any flames.
- Disconnect the gas supply.

1. Unfold the supports by turning them 120° clockwise.

FIG. 1

2. Put the control in the **OFF** position to switch off the flow of gas.

FIG. 2

- Remove the plastic cap from the gas cylinder and screw in the gas valve on the cylinder three turns. A small amount of gas leaks out. The product has a non-return valve to prevent leakage. Do not overtighten, this can damage the valve.

FIG. 3

- Turn the control anticlockwise 2 times. Use a lighter 1–3 cm from the burner to light it.

FIG. 4

- Adjust the flame with the control. The flame should normally be blue and saffron yellow.

FIG. 5**IMPORTANT:**

- **Check that the flame is steady.**
- **The flame should be straight and pointing up.**
- **Place the gas cylinder on a level, stable surface when in use.**
- **If the wind blows out the flame in the burner, switch off the gas immediately and move the product to a more sheltered place.**

DISMANTLING**IMPORTANT:**

Check that the burner is out before disconnecting the gas cylinder.

- Turn the control all the way clockwise to **OFF**. Check that the flames are extinguished and that there are no other sources of heat nearby.

FIG. 6

- Allow the product to cool. Grip the control firmly and turn the gas cylinder clockwise to release.

FIG. 7

- Turn the supports 120° anticlockwise to fold them in. Wind up the gas tube and put all the parts in the bag.

FIG. 8**MAINTENANCE****DAILY MAINTENANCE**

Always check before use that the O-ring seal is in good condition and correctly fitted. Replace the seal immediately if it is damaged or worn.

CHANGING THE GAS CYLINDER

Before changing the gas cylinder, switch off the product and wait until it has cooled. Keep onlookers at a safe distance. Make sure to tighten all the connections to avoid the risk of a fuel leak.

NOTE:

The installation and/or replacement of gas cylinders should be done outdoors.

STORAGE

Disconnect the gas cylinder from the product after use and store separately in a dry place out of the reach of children and at a safe distance from sources of heat.

TRANSPORT

The product must not be sent by air freight.

TROUBLESHOOTING

It is not possible to light the gas if the air pressure is low. Check that there is gas in the gas cylinder. If there is, the burner could be blocked.

- Clean the burner with a cloth dipped in spirit.

2. Blow through the front hole to clean the burner. Avoid poking the hole with sharp objects, this can damage the burner and put safety at risk.
3. Replace the burner and screw tight to ensure it is sealed. Replace the gas cylinder as per the instructions. Check all the connections for leakage with soapy water.
4. Contact the retailer if these steps do not solve the problem.

WARNING!

- **Do not attempt to do any other maintenance or repairs to the product.**
- **Never attempt to modify the product in any way – risk of fire, personal injury and/or material damage.**

SICHERHEITSHINWEISE

Vor der Verwendung alle Anweisungen und Sicherheitshinweise sorgfältig lesen und sich mit den Bedienelementen und der Bedienung des Produkts vertraut machen. Werden nicht alle Anweisungen und Sicherheitshinweise befolgt, besteht neben Brand- und Explosionsgefahr die Gefahr von schweren Personen- und Sachschäden.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

- Das Produkt ist für die Außenanwendung vorgesehen. Die Gasflamme des Produkts verbraucht Sauerstoff und erzeugt Kohlenmonoxid. Das Produkt unter keinen Umständen in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen verwenden – es besteht die Gefahr einer Kohlenmonoxidvergiftung.
- Gasbehälter nicht in explosiven Umgebungen verwenden oder lagern, zum Beispiel nicht in der Nähe entzündlicher Flüssigkeiten, Gase oder Staube.
- Vor jeder Verwendung kontrollieren, dass kein Gas austritt. Das Produkt nicht verwenden, wenn Gas austritt.
- Weder das Produkt noch den Gasbehälter mit einem Windschutz, Steinen oder anderen Gegenständen abdecken. Das Produkt nicht in der Nähe anderer Wärmequellen, wie einem angezündeten Grill, einer offenen Flamme oder Ähnlichem, verwenden. Eine Überhitzung birgt neben Brandgefahr die Gefahr von Personen- und/oder Sachschäden.
- Das Produkt nicht in der Nähe von entzündlichen Gegenständen oder Stoffen verwenden. Entzündliche Gegenstände wie Kleidung, Schlafsäcke u. Ä. müssen sich mindestens 1 Meter (auch nach oben) von den Flammen des Brenners entfernt befinden.
- Unter keinen Umständen Gesicht oder andere Körperteile über das Produkt halten, wenn dieses entzündet ist.
- Das Produkt auf eine ebene, stabile, horizontale Unterlage stellen. Das Produkt während der Verwendung nicht bewegen oder kippen.
- Nicht unmittelbar nach dem Erlöschen des Produkts den Grill anzünden. Die hohe Temperatur des Brenners kann das Gas entzünden und zu Brand und Explosion führen. Das Produkt vor erneutem Anzünden vollständig abkühlen lassen.
- Die max. Belastung des Produkts beträgt 20 kg. Um ein Umkippen zu vermeiden, keine Kochgefäße mit einem Durchmesser von mehr als 30 cm oder mit einem Gewicht von mehr als 10 kg (inklusive Kochgut) verwenden. Keine leeren Kochgefäße auf dem angezündeten Produkt stehen lassen – es besteht die Gefahr von Personen- und Sachschäden.
- Das angezündete Produkt niemals unbeaufsichtigt lassen. Kinder und Haustiere vom Produkt fernhalten. Kindern die Verwendung des Produkts nicht gestatten.
- Zum Wechseln des Gasbehälters Produkt ausschalten und warten, bis es vollständig abgekühlt ist. Umstehende in ausreichendem Abstand halten. Alle Anschlüsse sorgfältig anziehen, damit kein Brennstoff austreten kann. Nach der beendeter Verwendung den Gasbehälter vom Produkt trennen und separat aufbewahren.
- Nicht versuchen, das Produkt anders als in diesen Anweisungen beschrieben zu modifizieren, zu demontieren oder zu reparieren. Bei Problemen und Fragen an den Händler wenden.
- Camping-Gaskocher müssen geltenden internationalen Normen entsprechen.
- Niemals versuchen, das Produkt zu modifizieren oder zu reparieren.
- Das Produkt darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden.
- Mit dem Produkt vorsichtig umgehen. Es darf keinen Schlägen und Stößen ausgesetzt werden.

- Produkt nicht an ein zentrales Gasversorgungssystem anschließen.

SICHERHEITSHINWEISE ZU GASBEHÄLTERN

- Keiner direkten Sonneneinstrahlung aussetzen. Vorzugsweise bei höchstens 40 °C aufbewahren.
- Für Kinder unzugänglich und nicht in der Nähe von Wärmequellen und Zündquellen aufbewahren.
- Der Gasbehälter darf nicht angezündet werden. Den Gasbehälter keinen Erschütterungen aussetzen.
- Bei angezündetem Produkt für gute Belüftung sorgen.
- Es handelt sich um Einmal-Gasbehälter, die weder neu befüllt noch wiederverwendet werden können.
- Den Gasbehälter am Ende der Nutzungsdauer vorschriftsmäßig entsorgen.
- Installation und Wechsel des Gasbehälters müssen im Freien erfolgen. Zur Vermeidung einer Entzündung Brennstoffbehälter nicht in geschlossenen Räumen aufbewahren, in denen Zündquellen vorhanden sind, wie Kessel, Heißwasserbereiter, Wäschetrockner und Elektromotoren, die Funken erzeugen können.

AUFSTELLUNG

- Produkt zur Verwendung auf einer waagerechten, stabilen Fläche aufstellen.
- Produkt an einem schattigen Platz aufstellen, wo es gegen direkte Sonneneinstrahlung geschützt ist.
- Produkt nicht in der Nähe von offenem Feuer oder anderen Zündquellen aufstellen oder verwenden – es besteht bei Überhitzung des Gasbehälters die Gefahr einer Explosion.

- Keinesfalls entzündliche Gegenstände auf oder neben dem Produkt platzieren, wenn dieses angezündet ist.
- Produkt so aufstellen, dass es nicht von herabfallenden Gegenständen getroffen werden kann.
- Der Mindestabstand für entzündliche Gegenstände und Stoffe zum angezündeten Produkt ist 1 m nach allen Seiten.

SYMBOLE

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.
	Das Altprodukt ist gemäß den geltenden Bestimmungen dem Recycling zuzuführen.

TECHNISCHE DATEN

Heizleistung	3000 W
Anschlusschlauch, Länge	50 cm
Gaskartusche	Separat erhältlich
Brennstoffart	Butan/Propan
Zündung	Manuell
Materialien	Edelstahl, Kupfer
Maße	156 mm × 156 mm × 72 mm
Gewicht	200 g

BESCHREIBUNG

Kleiner, aber kräftiger Gaskocher aus feuerfestem Edelstahl. Nylonbeutel ist im Lieferumfang enthalten. Gaskartuschen sind separat zu erwerben.

BEDIENUNG

Vor der Verwendung alle Sicherheitshinweise lesen.

WARNUNG!

- **Für eine gute Belüftung sorgen. Das Produkt unter keinen Umständen in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen wie Zelt, Auto oder Wohnwagen verwenden. Das Produkt erzeugt Kohlenmonoxid, ein geruchsfreies Gas. Das Einatmen kann zu Bewusstlosigkeit und Tod führen.**
- **Die heißen Teile des Produkts während oder nach der Verwendung nicht berühren – es besteht Verbrennungsgefahr.**

Vor jeder Verwendung alle Gasanschlüsse mit Seifenlösung auf Dichtheit überprüfen. Etwaige Undichtigkeiten sind am Blasenwurf zu erkennen. Das Produkt bei wahrgenommenem oder vermutetem Gasgeruch unter keinen Umständen anzünden. Bei Gasgeruch die nachfolgenden Anweisungen befolgen.

- Das Produkt nicht anzuzünden versuchen.
- Etwa vorhandene Flammen löschen.
- Gaszufuhr trennen.

1. Streben ausklappen, indem diese im Uhrzeigersinn um 120° gedreht werden.

ABB. 1

2. Regler auf **OFF** schalten und damit den Gasfluss schließen.

ABB. 2

3. Kunststoffabdeckung vom Gasbehälter abnehmen, und das Gasventil drei Umdrehungen in das Gewinde des Gasbehälters hineinschrauben. Es tritt eine kleine Menge Gas aus. Das Produkt hat ein Rückschlagventil, das

Undichtigkeiten entgegenwirkt. Nicht zu fest anziehen, da anderenfalls das Ventil beschädigt werden kann.

ABB. 3

4. Regler 2 Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn drehen. Zum Anzünden einen Anzünder mit offener Flamme 1–3 cm vom Brenner entfernt halten.

ABB. 4

5. Die Flamme mit dem Regler einstellen. Normalerweise ist die Flamme blau und safrangelb.

ABB. 5

WICHTIG!

- **Kontrollieren, dass die Flamme stabil brennt.**
- **Die Flamme sollte gerade nach oben gerichtet sein.**
- **Gasbehälter zur Verwendung auf einer waagerechten, stabilen Fläche aufstellen.**
- **Bläst der Wind die Flamme des Brenners aus, muss die Gaszufuhr sofort geschlossen und das Produkt an einen windgeschützten Ort gebracht werden.**

DEMONTAGE

WICHTIG!

Überprüfen, ob alle Brenner erloschen sind, bevor der Gasbehälter getrennt wird.

1. Regler bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn in Stellung **OFF** drehen. Überprüfen, ob alle Flammen erloschen sind, und sicherstellen, dass es in der Nähe keine anderen Zündquellen gibt.

ABB. 6

2. Das Produkt vollständig abkühlen lassen. Regler festhalten, und Gasbehälter zum Lösen im Uhrzeigersinn drehen.

ABB. 7

3. Streben um 120° gegen den Uhrzeigersinn drehen, sodass sie vollständig eingeklappt werden. Gasregler zusammenrollen, und alle Teile in den Beutel packen.

ABB. 8

PFLEGE

TÄGLICHE PFLEGE

Vor jeder Verwendung überprüfen, ob die O-Ring-Dichtung in gutem Zustand und ordnungsgemäß montiert ist. Die Dichtung unverzüglich austauschen, wenn sie beschädigt oder verschlissen ist.

AUSTAUSCH DES GASBEHÄLTERS

Zum Wechseln des Gasbehälters Produkt ausschalten und warten, bis es vollständig abgekühlt ist. Umstehende in ausreichendem Abstand halten. Alle Anschlüsse sorgfältig anziehen, damit kein Brennstoff austreten kann.

ACHTUNG!

Installation und Wechsel des Gasbehälters müssen im Freien erfolgen.

AUFBEWAHRUNG

Nach der Verwendung den Gasbehälter vom Produkt trennen und den Gasbehälter separat an einem trockenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern und in sicherer Entfernung von Wärmequellen aufbewahren.

TRANSPORT

Das Produkt darf nicht auf dem Luftweg verschickt werden.

FEHLERSUCHE

Bei niedrigem Luftdruck lässt sich das Gas nicht anzünden. Sicherstellen, dass sich Gas im Gasbehälter befindet. Wenn dies der Fall ist, kann der Brennerdeckel verstopft sein.

1. Brenner mit einem in Alkohol getauchten Tuch reinigen.
2. Zum Reinigen des Brennerdeckels durch die vordere Öffnung blasen. Nicht mit spitzen Gegenständen in der Öffnung stochern, da dies den Brenner beschädigen kann, was eine Gefahrenquelle darstellt.
3. Brenner wieder anbringen und kräftig anziehen, sodass der Anschluss auch wirklich dicht ist. Gasbehälter gemäß Anweisungen wieder anbringen. Gasanschlüsse mit Seifenlösung auf Dichtheit überprüfen.
4. Wenn diese Maßnahmen das Problem nicht beheben, den Händler kontaktieren.

WARNUNG!

- **Am Produkt keine anderen Instandhaltungs- und Reparaturmaßnahmen versuchen.**
- **Nicht versuchen, das Produkt in irgendeiner Weise zu modifizieren – es besteht neben Brandgefahr die Gefahr von Personen- und/oder Sachschäden.**

TURVALLISUUSOHJEET

Lue kaikki ohjeet ja turvallisuusohjeet huolellisesti ennen käyttöä ja tutustu tuotteen hallintalaitteisiin ja toimintaan. Ohjeiden ja turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa tulipalon, räjähdyksen, vakavia henkilövahinkoja ja/tai omaisuusvahinkoja.

YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

- Tuote on tarkoitettu ulkokäyttöön. Tuotteen kaasuliekki kuluttaa happea ja tuottaa hiilimonoksidia. Älä koskaan käytä tuotetta sisätiloissa, suljetuissa tiloissa tai tiloissa, joissa on huono ilmanvaihto - häikämyrkytyksen vaara.
- Älä käytä tai säilytä kaasupatruunaa räjähdysvaarallisessa ympäristössä, kuten syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn läheisyydessä.
- Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, ettei kaasuvuotoja ole. Älä käytä tuotetta, jos siinä on kaasuvuoto.
- Älä koskaan peitä tuotetta tai kaasusäiliötä tuulensuojilla, kivillä tai muilla esineillä. Älä käytä tuotetta lähellä muita lämmönlähteitä, kuten sytytettyä grilliä, avotulta tai vastaavaa. Ylikuumentuminen voi aiheuttaa tulipalon, henkilövahinkoja ja/tai omaisuusvahinkoja.
- Älä käytä tuotetta syttyvien esineiden tai aineiden lähellä. Pidä syttyvät esineet, kuten vaatteet, makuupussit ja vastaavat, vähintään 1 metrin etäisyydellä polttimen liekeistä joka puolelta (myös yläpuolelta).
- Älä koskaan pidä kasvojesi tai muita ruumiinosia tuotteen yläpuolella, kun se on sytytetty.
- Aseta tuote tasaiselle, vakaalle alustalle. Älä koskaan siirrä tai kallista tuotetta, kun se on sytytetty.
- Vältä grillin sytyttämistä heti sen sammuttamisen jälkeen. Polttimen korkea lämpötila voi sytyttää kaasun ja aiheuttaa tulipalon ja/tai räjähdyksen. Anna

tuotteen jäähtyä kokonaan ennen uudelleen sytyttämistä.

- Tuotteen maksimikuormitus on 20 kg. Kaatumisvaaran välttämiseksi älä käytä pannuja, joiden halkaisija on yli 30 cm tai joiden paino on yli 10 kg (elintarvikkeet mukaan lukien). Älä jätä tyhjiä astioita tuotteen päälle, kun se on päällä - henkilövahinkojen ja/tai omaisuusvahinkojen vaara.
- Älä koskaan jätä tuotetta ilman valvontaa, kun se on sytytetty. Älä päästä lapsia tai lemmikkejä tuotteen lähelle. Älä anna lasten käyttää tuotetta.
- Ennen kaasusäiliön vaihtamista sammuta tuote ja odota, että se on jäähtynyt kokonaan. Pidä sivulliset henkilöt turvallisella etäisyydellä. Varmista, että kaikki liitännät on suljettu polttoainevuodon riskin välttämiseksi. Irrota kaasusäiliö tuotteesta käytön päätyttyä ja säilytä kaasusäiliö erikseen.
- Älä yritä muuttaa, purkaa tai korjata tuotetta muuten kuin näissä ohjeissa kuvatulla tavalla. Ota yhteys jälleenmyyjään, jos ilmenee ongelmia tai kysymyksiä.
- Retkeilyyn tarkoitettujen kaasukeittimien on oltava nykyisten kansainvälisten standardien mukaisia.
- Älä koskaan yritä muuttaa tai korjata tuotetta.
- Älä käytä tuotetta mihinkään muuhun kuin sen suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
- Käsittele tuotetta varovasti äläkä altista sitä iskuille.
- Älä liitä tuotetta keskitettyyn kaasusyöttöjärjestelmään.

KAASUSÄILIÖN TURVALLISUUSOHJEET




- Älä altista suoralle auringonvalolle. Säilytä mieluiten alle 40 °C:ssa.
- Säilytettävä lasten ulottumattomissa, kaukana lämmönlähteistä ja syttymislähteistä.

- Kaasupatruunaa ei saa polttaa. Älä altista kaasupatruunaa iskuille.
- Varmista hyvä ilmankierto, kun tuote on sytytetty.
- Kaasupatruuna on kertakäyttöinen, eikä sitä voi täyttää tai käyttää uudelleen.
- Käytetty kaasupatruuna on hävitettävä voimassa olevien määräysten mukaisesti.
- Kaasupatruunan asennus ja/tai vaihto on suoritettava ulkona. Älä koskaan säilytä polttoainesäiliötä sisätiloissa, joissa on syttymislähteitä, kuten kattiloita, vedenlämmittimiä, kuivausrumpuja ja sähkömoottoreita, joista voi syntyä kipinöitä syttymisriskin välttämiseksi.

SIJOTUS

- Aseta tuote tasaiselle ja vakaalle alustalle.
- Sijoita tuote varjoisaan paikkaan, joka on suojattu suoralta auringonvalolta.
- Älä sijoita tai käytä tuotetta avotulen tai muun sytytyslähteen läheisyyteen - räjähdysvaara, jos kaasusäiliö ylikuumentuu.
- Älä koskaan aseta syttyviä esineitä tuotteen päälle tai sen lähelle, kun se on päällä.
- Älä koskaan sijoita tuotetta paikkaan, johon putoavat esineet voivat osua.
- Vähimmäisetäisyys syytymiin esineisiin tai aineisiin on 1 metri joka puolelta, kun tuote on sytytetty.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Lämmitysteho	3000 W
Liitäntäletku, pituus	50 cm
Kaasupatruuna	Myydään erikseen
Polttoaineen tyyppi	Butaani/ propaani
Sytytys	Käsiohjaus
Materiaali	Ruostumaton teräs, kupari
Mitat	156 x 156 x 72
Paino	200 g

KUVAUS

Pieni mutta tehokas kaasukeitin, joka on valmistettu tulenkestävästä ruostumattomasta teräksestä. Mukana nailonpussi, kaasupatruuna myydään erikseen.

KÄYTTÖ

Lue kaikki turvallisuusohjeet ennen käyttöä!

VAROITUS!

- **Huolehdi hyvästä tuuletuksesta. Älä koskaan käytä tuotetta sisätiloissa tai suljetussa tilassa, kuten teltassa, autossa tai asuntovaunussa. Tuote tuottaa hiilimonoksidia, joka on hajuton kaasu. Hengittäminen voi aiheuttaa tajuttomuuden ja kuoleman.**
- **Älä koske tuotteen kuumiin osiin käytön aikana tai välittömästi sen jälkeen - palovammojen vaara.**

Tarkista ennen jokaista käyttökertaa kaikki kaasuliitännät vuotojen varalta saippualliuoksella. Vuodon yhteydessä näkyy kuplia. Älä koskaan sytytä tuotetta, jos haistat kaasun hajua tai jos olet epävarma. Noudata alla olevia ohjeita, jos haistat kaasun hajua.

- Älä yritä sytyttää tuotetta.
- Sammuta syttyneet liekit.
- Katkaise kaasun syöttö.

1. Avaa tuki kiertämällä sitä 120° myötäpäivään.

KUVA 1

2. Aseta säädin asentoon **OFF** sulkeaksesi kaasun virtauksen.

KUVA 2

3. Irrota muovikorkki kaasupatruunasta ja kierrä kaasupatruunaa kolme kierrosta kaasuventtiiliin. Pieni määrä kaasua vuotaa ulos. Tuote on varustettu takaiskuventtiilillä vuotojen estämiseksi. Älä kiristä liikaa, sillä se voi vahingoittaa venttiiliä.

KUVA 3

4. Käännä nuppia vastapäivään 2 kertaa. Pidä sytyttimen avoileikkiä 1-3 cm:n etäisyydellä polttimesta sytyttämistä varten.

KUVA 4

5. Säädä liekki liikusäätimellä. Normaalisti liekin pitäisi olla sininen ja sahramin kaltainen.

KUVA 5

TÄRKEÄÄ!

- **Tarkista, että liekki on vakaa.**
- **Liekin tulee olla suora ja osoittaa ylöspäin.**
- **Aseta kaasupatruuna tasaiselle ja vakaalle alustalle.**
- **Jos tuuli sammuttaa polttimen liekin, katkaise kaasun syöttö välittömästi ja siirrä tuote tuulelta suojattuun paikkaan.**

IRROTUS

TÄRKEÄÄ!

Varmista, että kaikki polttimet on sammutettu ennen kaasupatruunan irrottamista.

1. Käännä säädintä myötäpäivään niin pitkälle kuin se menee **OFF-asentoon**. Tarkista, että kaikki likeit ovat sammuneet ja että lähellä ei ole muita syttymislähteitä.

KUVA 6

2. Anna tuotteen jäähtyä kokonaan. Pidä säätimestä tiukasti kiinni ja vapauta kaasupatruuna kääntämällä sitä myötäpäivään.

KUVA 7

3. Käännä tukia 120° vastapäivään niin, että ne taittuvat kokonaan sisään. Kääri kaasun säädin kokoon ja aseta kaikki osat pussiin.

KUVA 8

HUOLTO

PÄIVITTÄINEN HUOLTO

Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, että O-rengastiiviste on hyvässä kunnossa ja oikein asennettu. Vaihda tiiviste ulos välittömästi, jos se on vaurioitunut tai kulunut.

KAASUPULLON VAIHTO

Ennen kaasusäiliön vaihtamista sammuta tuote ja odota, että se on jäähtynyt kokonaan. Pidä sivulliset henkilöt turvallisella etäisyydellä. Varmista, että kaikki liitännät on suljettu polttoainevuodon riskin välttämiseksi.

HUOM!

Kaasupatruunan asennus ja/tai vaihto on suoritettava ulkona.

VARASTOINTI

Irrota kaasupatruuna tuotteesta käytön jälkeen ja säilytä kaasupatruuna erikseen kuivassa paikassa, lasten ulottumattomissa ja turvallisen etäisyyden päässä lämmönlähteistä.

KULJETUS

Tuotetta ei saa lähettää lentorahtina.

VIANETSINTÄ

Jos ilmanpaine on alhainen, kaasua ei voida sytyttää. Tarkasta, onko kaasupatruunassa kaasua. Jos näin on, polttimen kansi voi olla tukossa.

1. Puhdista poltin alkoholiin kastetulla liinalla.
2. Puhalla etureiän läpi polttimen kannen puhdistamiseksi. Älä työnnä reikään teräviä esineitä, sillä se voi vahingoittaa poltinta ja aiheuttaa vaaran.
3. Aseta poltin takaisin paikalleen ja kierrä se tiukasti kiinni varmistaaksesi, että liitos on tiivis. Asenna kaasupatruuna ohjeiden mukaisesti. Tarkista kaikki kaasuliitännät vuotojen varalta saippuavedellä.
4. Jos nämä toimenpiteet ei ratkaise ongelmaa, ota yhteys jälleenmyyjään.

VAROITUS!

- **Älä yritä tehdä tuotteelle mitään muita huolto- tai korjaustoimenpiteitä.**
- **Älä koskaan yritä muuttaa tuotetta millään tavalla - tulipalon, henkilövahinkojen ja/tai omaisuusvahinkojen vaara.**

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité avant utilisation et familiarisez-vous avec le réglage et l'utilisation du produit. Si les instructions et consignes de sécurité ne sont pas toutes respectées, il y a un risque d'incendie, d'explosion, de blessures corporelles et/ou de dommages matériels.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

- Le produit est conçu pour un usage en extérieur. La flamme de gaz du produit consomme de l'oxygène et émet du monoxyde de carbone. Ne jamais utiliser le produit en intérieur, dans un espace confiné ou dans un espace mal ventilé. Risque d'intoxication au monoxyde de carbone.
- Ne pas utiliser ou remiser la bouteille de gaz dans un environnement explosif, notamment à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.
- Avant chaque utilisation, vérifiez qu'il n'y a pas de fuite de gaz. Ne pas utiliser le produit en cas de fuite de gaz.
- Ne jamais abriter le produit ou la bouteille de gaz avec un pare-vent, des pierres ou tout autre objet. Ne pas utiliser le produit à proximité d'autres sources de chaleur, comme un barbecue, une flamme nue ou analogue. Toute surchauffe induit un risque d'incendie, de blessures corporelles et/ou de dommages matériels.
- Ne jamais utiliser le produit en présence d'objets ou de substances inflammables. Gardez les objets inflammables, tels que les vêtements, les sacs de couchage et autres, à au moins 1 mètre des flammes du brûleur, de tous les côtés (même au-dessus).
- Ne jamais mettre son visage ou d'autres parties du corps au-dessus du produit quand il est allumé.
- Placez le produit sur une surface plane, stable et horizontale. Ne jamais déplacer ou incliner le produit quand il est allumé.
- Évitez d'allumer le produit immédiatement après l'avoir éteint. La température élevée du brûleur peut enflammer le gaz et provoquer un incendie et/ou une explosion. Laissez le produit refroidir complètement avant de le rallumer.
- La charge maximale du produit est de 20 kg. Pour éviter tout renversement, ne pas utiliser d'ustensiles de cuisine d'un diamètre supérieur à 30 cm ou d'un poids supérieur à 10 kg (aliments compris). Ne pas laisser d'ustensiles de cuisine vides sur le produit quand il est allumé. Risque de blessures corporelles et/ou de dommages matériels.
- Ne jamais laisser le produit sans surveillance quand il est allumé. Ne pas laisser les enfants ou les animaux s'approcher du produit. Ne pas laisser les enfants utiliser le produit.
- Avant de remplacer la bouteille de gaz, éteignez le produit et attendez qu'il ait tout à fait refroidi. Veillez à ce que les personnes en présence restent à une distance de sécurité. Veillez à serrer tous les raccords pour éviter tout risque de fuite de gaz. Une fois l'utilisation terminée, débranchez la bouteille de gaz du produit et stockez-la séparément.
- Ne pas tenter de modifier, démonter ou réparer le produit d'une façon autre que celle décrite dans le présent mode d'emploi. Contactez votre revendeur en cas de problèmes ou de questions.
- Le réchaud à gaz de camping doit être conforme aux normes internationales en vigueur.
- Ne jamais tenter de modifier ou de réparer le produit.
- Ne jamais utiliser le produit à d'autres fins que celles auxquelles il est destiné.
- Manipulez le produit avec précaution et veillez à ne pas le soumettre à des chocs.

- Ne pas raccorder le produit au système de distribution de gaz central.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LA BOUTEILLE DE GAZ




- Ne pas exposer à la lumière directe du soleil. À conserver de préférence à une température inférieure ou égale à 40 °C.
- Tenir hors de la portée des enfants, à l'écart de toute source de chaleur et d'inflammation.
- Les bouteilles de gaz ne peuvent être jetées au feu. Ne pas soumettre les bouteilles de gaz à des chocs.
- Veillez à une bonne circulation de l'air quand le produit est allumé.
- La bouteille est de type jetable et ne peut être rechargée ou réutilisée.
- Une bouteille de gaz usagée doit être éliminée conformément à la réglementation en vigueur.
- L'installation et/ou le remplacement de la bouteille de gaz doivent être effectués en extérieur. Ne jamais ranger la bouteille de gaz à l'intérieur en présence de sources d'inflammation, comme une chaudière, un chauffe-eau, un sèche-linge et des moteurs électriques pouvant générer des étincelles, afin d'éviter tout risque d'inflammation.

EMPLACEMENT

- Installez le produit sur une surface plane et stable à l'utilisation.
- Placez le produit dans un endroit ombragé, à l'abri des rayons directs du soleil.
- Ne pas placer ou ne pas utiliser le produit à proximité d'une flamme nue ou de toute autre source d'inflammation. Risque d'explosion en cas de surchauffe de la bouteille de gaz.
- Ne jamais placer d'objets inflammables sur ou près du produit quand il est allumé.

- Ne jamais placer le produit à un endroit où il pourrait être percuté par des objets.
- La distance minimale pour les objets ou substances inflammables est de 1 mètre de tous les côtés quand le produit est allumé.

PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.
	Le produit en fin de vie doit être recyclé conformément à la réglementation en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Rendement thermique	3000 W
Tuyau de raccordement, longueur	50 cm
Cartouche de gaz	Vendue séparément
Type de combustible	Butane/Propane
Allumage	Manuel
Matériau	Acier inoxydable, cuivre
Dimensions	156 x 156 x 72
Poids	200 g

DESCRIPTION

Un réchaud au gaz compact, mais puissant, en acier inoxydable réfractaire. Sac en nylon inclus, bouteille de gaz vendue séparément.

UTILISATION

Lisez toutes les consignes de sécurité avant utilisation !

ATTENTION !

- **Veillez à une bonne ventilation. Ne jamais utiliser le produit en intérieur ou dans un espace clos, comme une tente, une voiture ou une caravane. Le produit émet du monoxyde de carbone, gaz inodore. L'inhalation peut causer l'évanouissement et la mort.**
- **Ne pas toucher les parties chaudes du produit pendant ou après l'utilisation. Risque de brûlures.**

Avant chaque utilisation, vérifiez la présence éventuelle de fuite au niveau de tous les raccords de gaz à l'aide d'une solution savonneuse. En cas de fuite, des bulles se forment. Ne jamais allumer le produit si vous repérez une odeur de gaz ou en cas de doute. Suivez les instructions ci-dessous si vous sentez une odeur de gaz.

- Ne pas tenter d'allumer le produit.
- Éteignez toute flamme.
- Coupez l'arrivée de gaz.

1. Rabattez les portants en les tournant de 120° dans le sens horaire.

FIG. 1

2. Mettez le réglage en position **OFF** pour couper l'arrivée de gaz.

FIG. 2

3. Retirez le capuchon en plastique de la bouteille de gaz et vissez le filetage de la bouteille de gaz sur trois tours dans la vanne de gaz. Une petite quantité de gaz s'échappe. Le produit est équipé d'un clapet antiretour pour éviter les fuites. Ne pas serrer de façon excessive. Cela pourrait l'endommager.

FIG. 3

4. Tournez le réglage 2 fois dans le sens horaire. Allumez le brûleur à l'aide de

la flamme d'un briquet à 1–3 cm de distance.

FIG. 4

5. Réglez la flamme avec la commande de réglage. En principe, la flamme doit être bleue et jaune.

FIG. 5**IMPORTANT !**

- **Vérifiez si la flamme est stable.**
- **La flamme doit être droite et dirigée vers le haut.**
- **Placez la bouteille de gaz sur une surface plane et stable à l'utilisation.**
- **Si le vent souffle la flamme dans le brûleur, coupez immédiatement l'alimentation en gaz et déplacez le produit vers un endroit à l'abri du vent.**

DÉMONTAGE**IMPORTANT !**

Vérifiez si tous les brûleurs sont éteints avant de débrancher la bouteille de gaz.

1. Tournez le réglage dans le sens horaire jusqu'à la position **OFF**. Vérifiez si toutes les flammes sont éteintes et s'il n'y a pas d'autres sources d'inflammation à proximité.

FIG. 6

2. Laissez le produit refroidir complètement. Tenez fermement le réglage et tournez la bouteille de gaz dans le sens horaire pour la débrancher.

FIG. 7

3. Tournez les portants de 120° dans le sens antihoraire pour les rabattre complètement. Enroulez le réglage du gaz et placez toutes les pièces dans le sac.

FIG. 8

ENTRETIEN

ENTRETIEN QUOTIDIEN

Avant chaque utilisation, vérifiez si le joint torique est en bon état et est installé correctement. Remplacez immédiatement le joint s'il est endommagé ou usé.

REPLACEMENT DE LA BOUTEILLE DE GAZ

Avant de remplacer la bouteille de gaz, éteignez le produit et attendez qu'il ait tout à fait refroidi. Veillez à ce que les personnes en présence restent à une distance de sécurité. Veillez à serrer tous les raccords pour éviter tout risque de fuite de gaz.

REMARQUE !

L'installation et/ou le remplacement de la bouteille de gaz doivent être effectués en extérieur.

RANGEMENT

Une fois l'utilisation terminée, découpez la bouteille de gaz du produit et stockez-la séparément dans un endroit sec, hors de la portée des enfants et à une distance de sécurité de toute source de chaleur.

TRANSPORT

Le produit ne peut être transporté par avion.

DÉPANNAGE

Si la pression atmosphérique est basse, il est impossible d'allumer le gaz. Vérifiez s'il y a du gaz dans la bouteille. Le cas échéant, il se peut que le bec du brûleur soit obstrué.

1. Nettoyez le brûleur à l'aide d'un chiffon imbibé d'alcool.
2. Soufflez dans le trou avant pour nettoyer le bec du brûleur. Évitez d'insérer des

objets pointus dans le trou. Cela pourrait endommager le brûleur et induire un risque de danger.

3. Reposez le brûleur et vissez-le fermement pour veiller à ce que le raccordement soit bien serré. Raccordez à nouveau la bouteille de gaz conformément aux instructions. Vérifiez la présence éventuelle de fuite au niveau de tous les raccords de gaz à l'aide d'une eau savonneuse.
4. Si cela ne résout pas le problème, contactez le revendeur.

ATTENTION !

- **Ne pas tenter d'opération d'entretien ou réparation du produit de quelqu'autre nature que ce soit.**
- **Ne jamais tenter de modifier le produit de quelque manière que ce soit. Risque d'incendie, de blessures corporelles et/ou de dommages matériels.**

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees alle instructies en veiligheidsinstructies vóór gebruik zorgvuldig door en maak uzelf vertrouwd met de bedieningselementen en het gebruik van het product. Als u niet alle instructies en veiligheidsinstructies opvolgt, bestaat er gevaar voor brand, explosie, ernstig persoonlijk letsel en/of materiële schade.

ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Het product is bedoeld voor gebruik buitenshuis. De gasvlam van het product verbruikt zuurstof en er komt koolmonoxide bij vrij. Gebruik het product nooit binnen, in een afgesloten ruimte of in een ruimte met onvoldoende ventilatie. Er bestaat dan gevaar voor koolmonoxidevergiftiging.
- Gebruik of bewaar de gasfles niet in een explosieve omgeving, bijvoorbeeld in de buurt van brandbare vloeistoffen, gasen of stof.
- Controleer voor elk gebruik of er geen sprake is van gaslekage. Gebruik het product niet als er sprake is van gaslekage.
- Dek het product of de gasfles nooit af met windschermen, stenen of andere voorwerpen. Gebruik het product niet in de buurt van andere warmtebronnen, zoals een brandende barbecue, open vuur e.d. Oververhitting kan leiden tot brand, persoonlijk letsel en/of materiële schade.
- Gebruik het product nooit in de buurt van ontvlambare voorwerpen of stoffen. Houd brandbare voorwerpen, zoals kleding, slaapzakken en dergelijke, aan alle kanten (ook boven) minstens 1 meter verwijderd van de vlammen van de brander.
- Houd het gezicht of andere lichaamsdelen nooit boven het product wanneer het is ingeschakeld.
- Plaats het product op een vlak, stabiel, horizontaal oppervlak. Verplaats of houd het product nooit schuin als het brandt.
- Schakel de barbecue niet direct na het uitschakelen weer in. De hoge temperatuur van de brander kan het gas laten ontbranden en brand en/of explosie veroorzaken. Laat het product volledig afkoelen voordat u het weer inschakelt.
- De maximale belasting voor het product is 20 kg. Om omvallen te voorkomen, moeten er geen pannen worden gebruikt met een diameter van meer dan 30 cm of een gewicht van meer dan 10 kg (inclusief etenswaren). Laat geen lege pannen achter op het product wanneer het is ingeschakeld. Dit kan leiden tot persoonlijk letsel en/of materiële schade.
- Laat het product nooit onbeheerd achter als het is ingeschakeld. Laat kinderen of huisdieren niet in de buurt van het product komen. Laat kinderen het product niet gebruiken.
- Schakel het product uit en wacht tot het volledig is afgekoeld voordat u de gasfles vervangt. Houd omstanders op een veilige afstand. Draai alle aansluitingen goed vast om gevaar voor brandstoflekage te voorkomen. Na gebruik moet de gasfles worden losgekoppeld van het product en moet de gasfles afzonderlijk worden opgeslagen.
- Probeer het product niet aan te passen, te demonteren of te repareren op een andere manier dan beschreven in deze instructies. Neem bij problemen of vragen contact op met uw dealer.
- Gasfornuizen voor campings moeten voldoen aan de geldende internationale normen.
- Probeer nooit het product aan te passen of te repareren.
- Gebruik het product niet voor andere doeleinden dan het beoogde doel.
- Wees voorzichtig met het product en stel het niet bloot aan slagen of stoten.

- Sluit het product niet aan op een centraal gassysteem.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR GASFLESSEN

- Niet blootstellen aan direct zonlicht. Bij voorkeur bewaren bij 40 °C of minder.
- Buiten bereik van kinderen en verwijderd van warmte- en ontstekingsbronnen bewaren.
- Gasflessen mogen niet worden verbrand. Stel gasflessen niet bloot aan stoten.
- Zorg altijd voor een goede luchtcirculatie als het product is ingeschakeld.
- De gasfles is van het wegwerptype en kan niet opnieuw worden gevuld of hergebruikt.
- Afgedankte gasflessen moeten worden afgevoerd volgens de toepasselijke voorschriften.
- Het installeren en/of vervangen van de gasfles moet buiten worden gedaan. Bewaar de gasfles nooit binnenshuis waar ontstekingsbronnen zijn, zoals ketels, boilers, wasdrogers en elektromotoren die vonken kunnen afgeven. Dit om ontstekingsgevaar te voorkomen.

PLAATSING

- Plaats het product op een vlakke en stabiele ondergrond bij gebruik.
- Plaats het product op een schaduwrijke plek, beschermd tegen direct zonlicht.
- Plaats of gebruik het product niet in de buurt van open vuur of andere ontstekingsbronnen. Er bestaat dan gevaar voor explosie als de gasfles oververhit raakt.
- Plaats nooit ontvlambare voorwerpen op of in de buurt van het product wanneer het is ingeschakeld.
- Plaats het product nooit op een plek waar het kan worden geraakt door vallende voorwerpen.

- De minimale afstand voor ontvlambare voorwerpen of stoffen is 1 meter aan alle zijden wanneer het product is ingeschakeld.

SYMBOLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.
	Afgedankte producten moeten worden gerecycled volgens de geldende voorschriften.

TECHNISCHE GEGEVENS

Warmteafgifte	3000 W
Aansluitslang, lengte	50 cm
Gasbus	Apart verkrijgbaar
Brandstoftype	Butaan/Propan
Ontsteking	Handmatig
Materiaal	Roestvrij staal, koper
Afmetingen	156 x 156 x 72
Gewicht	200 g

BESCHRIJVING

Een klein maar krachtig kooktoestel op gas, gemaakt van vuurvast roestvrij staal. Inclusief nylontas, gaspatroon apart verkrijgbaar.

AANWENDING

Lees alle veiligheidsinstructies voor gebruik door!

WAARSCHUWING!

- **Zorg voor voldoende ventilatie. Gebruik het product nooit binnen of in een afgesloten ruimte, zoals een tent, auto of caravan. Het product produceert**

koolmonoxide, wat een geurloos gas is. Inademing kan bewusteloosheid en de dood tot gevolg hebben.

- **Raak de hete delen van het product niet aan tijdens of na het gebruik. Dit kan leiden tot brandwonden.**

Controleer vóór elk gebruik alle gasaansluitingen op lekkage. Dit doet u met een zeepoplossing. Bij eventuele lekkage zijn er dan zeepbellen zichtbaar. Steek het product nooit aan als u gas ruikt of denkt dat misschien te ruiken. Als u gas ruikt, volgt u de onderstaande instructies.

- Probeer het product niet aan te steken.
- Doof eventuele vlammen.
- Koppel de gastoevoer los.

1. Klap de stangen uit door ze 120° rechtsom te draaien.

AFB. 1

2. Zet de regelaar in de stand **OFF** om de gasstroom uit te schakelen.

AFB. 2

3. Verwijder de plastic dop van de gasfles en draai de schroefdraad van de gasfles drie slagen in de gasklep. Er zal een kleine hoeveelheid gas ontsnappen. Het product is uitgerust met een terugslagklep om lekkage te voorkomen. Draai het niet te hard aan, omdat de klep hierdoor beschadigd kan raken.

AFB. 3

4. Draai de regelaar 2 keer linksom. Houd een aansteker met een vlammetje op 1–3 cm van de brander om die aan te steken.

AFB. 4

5. Stel de vlam af met de regelaar. Normaal gesproken moet de vlam blauw en saffraangeel zijn.

AFB. 5

BELANGRIJK!

- **Controleer of de vlam stabiel is.**
- **De vlam moet recht zijn en naar boven wijzen.**
- **Plaats de gasfles op een vlakke en stabiele ondergrond bij gebruik.**
- **Als de wind de vlam in de brander uitblaast, schakel dan onmiddellijk de gastoevoer uit en verplaats het product naar een tegen de wind beschutte plaats.**

DEMONTEREN

BELANGRIJK!

Controleer of alle branders uit zijn voordat u de gasfles loskoppelt.

1. Draai de regelaar helemaal rechtsom naar de stand **OFF**. Controleer of alle vlammen uit zijn en of er geen andere ontstekingsbronnen in de buurt zijn.

AFB. 6

2. Laat het product volledig afkoelen. Houd de regelaar stevig vast en draai de gasfles rechtsom om die los te maken.

AFB. 7

3. Draai de stangen 120° linksom om ze helemaal in te klappen. Rol de gasregelaar op en doe alle onderdelen in de tas.

AFB. 8

ONDERHOUD

DAGELIJKS ONDERHOUD

Controleer vóór elk gebruik of de O-afdichtingsring in goede staat verkeert en goed gemonteerd is. Vervang de afdichting onmiddellijk als die beschadigd of versleten is.

DE GASFLES VERVANGEN

Schakel het product uit en wacht tot het volledig is afgekoeld voordat u de gasfles vervangt. Houd omstanders op een veilige afstand. Draai alle aansluitingen goed vast om gevaar voor brandstoflekage te voorkomen.

LET OP!

Het installeren en/of vervangen van de gasfles moet buiten worden gedaan.

OPSLAG

Koppel de gasfles na gebruik los van het product en bewaar de gasfles apart op een droge plaats, buiten het bereik van kinderen en op een veilige afstand van warmtebronnen.

TRANSPORT

Het product mag niet per vliegtuig worden getransporteerd.

PROBLEEMOPLOSSING

Als de luchtdruk laag is, kan het gas niet worden aangestoken. Controleer of er gas in de gasfles zit. Als dit het geval is, is het branderdekseel mogelijk verstopt.

1. Maak de brander schoon met een in alcohol gedrenkte doek.
2. Blaas door het voorste gat om het branderdekseel te reinigen. Prik niet in het gat met puntige voorwerpen, omdat dit de brander kan beschadigen en gevaar kan opleveren.
3. Plaats de brander terug en schroef die stevig vast om ervoor te zorgen dat de aansluiting weer goed dicht zit. Plaats de gasfles volgens de instructies terug. Controleer alle gasaansluitingen met zeepwater op lekkage.

4. Neem contact op met uw dealer als u met deze maatregelen het probleem niet kunt oplossen.

WAARSCHUWING!

- **Probeer geen ander onderhoud of andere reparaties aan het product uit te voeren.**
- **Probeer nooit het product aan te passen, op welke manier dan ook. Als u dat wel doet, bestaat er gevaar voor brand, persoonlijk letsel en/of materiële schade.**